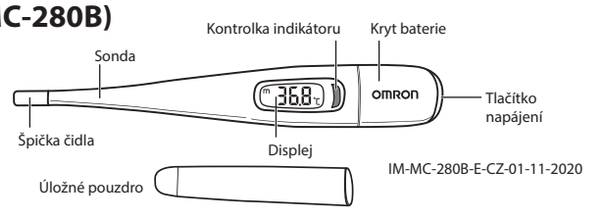
CZ Chytrý digitální teploměr

Eco Temp Intelli IT (MC-280B)

Návod k obsluze

OMRON



IM-MC-280B-E-CZ-01-11-2020

All for Healthcare

1. Úvod

Děkujeme za zakoupení digitálního teploměru Eco Temp Intelli IT společnosti OMRON. Tento teploměr nepředstavuje riziko rozbití skla ani vyteření rtuti. Berte v úvahu, že Vaši tělesnou teplotu ovlivňuje kouření, jídlo nebo pití. Máte-li nějaké dotazy ohledně konkrétních teplot, obraťte se na svého lékaře.

Účel použití

Tento teploměr zajišťuje bezpečné, přesné a rychlé měření. Teplotu můžete měřit v ústech (orálně) nebo pod paží (axilárně).

Předpokládaný uživatel

S teploměrem smí zacházet dospělí, kteří rozumí tomuto návodu k použití. Je určen zejména k domácímu použití.

2. Důležité bezpečnostní informace

Než zařízení začnete používat, přečtěte si část Důležité bezpečnostní informace v tomto návodu k obsluze. Dbejte na bezpečnost a řiďte se tímto návodem k obsluze. Uschovejte jej pro budoucí potřebu.

⚠ Upozornění Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek smrt nebo vážné zranění.

- Teploměr uchovávejte mimo dosah kojenců, batolat a dětí. NEDOVOLTE, aby teploměr ovládaly/používaly děti bez dozoru. Děti bez řádného dozoru by při měření teploty mohly poranit sebe nebo jiné děti.
- Aby nedošlo k udušení, uchovávejte baterii, kryt baterie a šroubek mimo dosah kojenců, batolat a dětí. Pokud dojde ke spolknutí kterékoli z těchto součástí, neprodleně se poraďte s lékařem.
- NIKDY si na základě naměřených hodnot nestanovujte diagnózu ani léčbu. VŽDY se poraďte s lékařem.
- NEPOUŽÍVEJTE teploměr k měření ničeho jiného, než je tělesná teplota.
- Tento teploměr je určený k měření teploty výhradně v ústech nebo pod paží. NEPOKOUŠEJTE se měřit teplotu na jiných místech, jako jsou uši nebo konečník, protože takové měření by nemuselo proběhnout správně a mohlo by způsobit poranění.
- NEPOKOUŠEJTE se měřit teplotu, když je teploměr mokrý. Mohlo by to zkreslit naměřené hodnoty.
- NEPOUŽÍVEJTE teploměr současně s jinými zdravotnickými elektrickými (ME) zařízeními. Může to způsobovat nesprávnou funkci zařízení a vést k nesprávným výsledkům měření.

Manipulace s baterií a její použití

- NEVHAZUJTE teploměr do ohně.

⚠ Pozor Označuje potenciálně nebezpečnou situaci, která může mít za následek lehké nebo mírné zranění uživatele či pacienta nebo která může způsobit poškození zařízení nebo jiného majetku.

- Tento teploměr není voděodolný. NEPONOŘUJTE teploměr no vody.
- NEPOUŽÍVEJTE teploměr v místech se silným elektrostatickým nábojem nebo elektromagnetickým polem. Mohlo by to způsobit nepřesné výsledky měření nebo nesprávnou funkci teploměru.
- NEDOVOLTE, aby teploměr používalo více lidí, aniž by byl řádně dezinfikován.
- NEROZEBÍREJTE teploměr a nepokoušejte se jej opravit. Mohlo by to způsobit nepřesné měření nebo vést k nesprávné funkci teploměru.
- NEKOUSEJTE do teploměru. Mohli byste jej rozbít nebo byste se mohli poranit.
- NENATAHUJTE a neohýbejte teploměr.
- NEPOUŽÍVEJTE teploměr v místech s vysokou nebo nízkou vlhkostí nebo s vysokou nebo nízkou teplotou. Viz část 9.
- NEUPOUŠTĚJTE teploměr ani úložné pouzdro na zem a nevystavujte je nárazům ani vibracím.
- Během měření zajistěte, aby se do vzdálenosti 30 cm od teploměru nenacházela žádná mobilní ani jiná elektrická zařízení, která vyzařují elektromagnetické pole. Mohlo by to způsobit nesprávnou funkci teploměru nebo vést k nesprávným výsledkům měření.

Manipulace s baterií a její použití

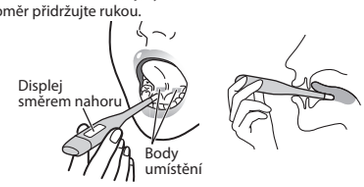
- NEVKLÁDEJTE baterii s nesprávně orientovanou polaritou.
- POUŽÍVEJTE v tomto teploměru pouze knoflíkovou lithiovou baterii CR1220. NEPOUŽÍVEJTE žádný jiný typ baterie.
- Pokud teploměr nebudete používat déle než 3 měsíce, vyjměte baterii.
- Jestliže se vám tekutina z baterie dostane do očí, okamžitě si je vypláchněte dostatečným množstvím čisté vody. Neprodleně se poraďte s lékařem.
- NEVYMĚŇUJTE baterii, když je zařízení zapnuté.
- NEPOUŽÍVEJTE baterii po uplynutí její životnosti.

3. Správné měření teploty

Pokud je teploměr k měření teploty používán nesprávně, není možné zaručit přesnost měření.

Orální měření (pro osoby od 4 let):

- Před měřením musí být ústa zavřená po dobu 5 minut.
- Zasuňte teploměr pod jazyk tak, aby ležel vlevo nebo vpravo od kořene jazyka.
- Teploměr na místě uložte jazykem.
- Teploměr přidržujte rukou.



Měření pod paží:

- Umístěte špičku čidla do středu podpažní jamky.
- Otočte teploměr tak, aby displej směřoval dovnitř.
- Teploměr přidržujte na místě mírným tlakem paže.
- Měl by být pod úhlem 35–45 stupňů vzhledem k paži.

POZNÁMKA:
Po ukončení měření může teplota na displeji nadále stoupat, jestliže teploměr bude ponechán v místě měření. Proto se pro velmi přesné měření doporučuje ponechat teploměr v podpaží déle (cca 5 min.)

Následující faktory mohou ovlivnit přesnost měření:

- Když budete teplotu měřit ihned po cvičení, koupání, jedení nebo pití.

Jak postupovat: Před měřením teploty počkejte alespoň 30 minut.

- Když budete teplotu měřit poté, co jste se po probuzení pohybovali.

Jak postupovat: Doporučuje se provádět měření po probuzení před tím, než zahájíte svou ranní rutinu, protože pohybem můžete svoji tělesnou teplotu zvýšit. Doporučuje se měřit teplotu ihned po probuzení nebo po 30minutovém odpočinku.

- Když budete měření provádět opakovaně.

Jak postupovat: Vypněte teploměr, vyčkejte alespoň 30 sekund a pak teplotu změřte znovu.

- Když budete měření provádět ve zpoceném podpaží.

Jak postupovat: Před měřením teploty osušte veškerý pot v podpaží.

- Když budete měření provádět poté, co jste byli delší dobu přikrytí.

Jak postupovat: Vyčkejte, až zahřátí odezní, pak změřte teplotu.

- Špička čidla se dotýká oblečení.

Jak postupovat: Umístěte špičku čidla do středu podpažní jamky a ujistěte se, že se během měření dotýká pouze kůže, nikoli oblečení.

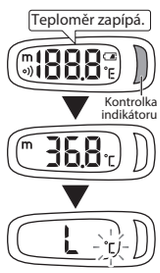
4. Použití teploměru

Jestliže chcete naměřené hodnoty přenášet do chytrého telefonu, nejprve si stáhněte a nainstalujte aplikaci OMRON connect a řiďte se pokyny v této aplikaci.

connect
OMRON

1 Stiskněte tlačítko napájení.

1. V rámci interní testovací funkce se na displeji zobrazí všechny symboly, rozsvítí se kontrolka indikátoru a ozve se zvukový signál. Při každém zapnutí zařízení se zobrazí symbol baterie. Nejedná se o doporučení výměny baterie.
2. Zobrazí se poslední naměřená teplota s označením „m".
3. Jestliže na displeji bliká „°C (°F)", teploměr je připraven k použití.



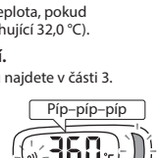
Poznámka

- Informace o přepínání mezi °C a °F najdete v části 6.
- Na displeji se zobrazí „L" (nebo skutečná teplota, pokud je uchováván v prostředí s teplotou přesahující 32,0 °C).

2 Umístěte teploměr na místo měření.

Informace o správném umístění teploměru najdete v části 3.

3 Když se teplota stabilizuje, ozve se třikrát zvukový signál [píp–píp–píp].



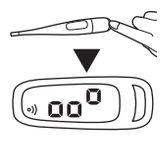
Zabliká symbol „))" a kontrolka indikátoru.
Tělesná teplota zobrazená v tomto okamžiku je pouhým předběžným odhadem tělesné teploty, proto se od skutečné tělesné teploty může mírně lišit.
Skutečnou tělesnou teplotu zjistíte, když teploměr ponecháte na místě měření po dobu uvedenou v části „Skutečná doba měření" níže.
Pokud svou tělesnou teplotu chcete znát dříve, vyjměte teploměr z místa měření a odečtěte výsledek.

Zaznění zvukového signálu
V ústech: přibl. po 40 sekundách
Pod paží: přibl. po 40 sekundách
Zaznění zvukového signálu vychází z okolní teploty 23 °C (73,4 °F).

Skutečná doba měření
V ústech: přibl. 5 minut
Pod paží: přibl. 10 minut
Zvukový signál po uplynutí výše uvedené doby NEZAZNÍ.
Čas měřte sami a po jeho uplynutí teploměr vyjměte.

4 Otevřete obrazovku přenosu v aplikaci na chytrém telefonu.

5 Zatímco bliká symbol „))", stiskněte tlačítko napájení.



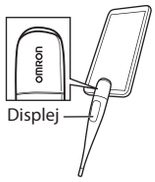
Teploměr bude připravený na přenos vaší naměřené teploty.

Poznámka

- Naměřenou teplotu není možné přenést po vypnutí teploměru.
- Jakmile bude teploměr připravený k přenosu, uslyšíte z něj vycházet zvuk. Nejedná se o poruchu.
- Doporučuje se přenášet naměřenou hodnotu v tichém prostředí.

Další krok najdete v následujícím sloupci

6 Umístěte teploměr na mikrofon chytrého telefonu podle ilustrace napravo.



Přenos naměřené hodnoty do aplikace se zahájí automaticky a bude probíhat po dobu následujících 2 minut, dokud se teploměr nevypne.

Poznámka

- Podrobnější informace o přenosu naměřené teploty do chytrého telefonu najdete na obrazovce přenosu v aplikaci.
- Před vypnutím teploměru se podívejte do aplikace a zkontrolujte, zda se teplota úspěšně přenesla.
- Pokud vám zvuk teploměru vadí, ihned po přenosu dat jej vypněte.

7 Vypněte teploměr stisknutím tlačítka napájení.

Před vrácením do úložného pouzdra teploměr očistěte a vydezinfikujte. Viz část 7.2.

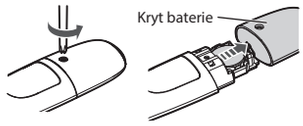
Poznámka

- Naměřená teplota se automaticky uloží do paměti teploměru. Teploměr může uložit jen poslední naměřenou teplotu.
- Teploměr se automaticky vypne po:
  - 2 minutách po zahájení přenosu měření,
  - 30 minutách po zahájení měření, kdy ale nedošlo k přenosu naměřené hodnoty.

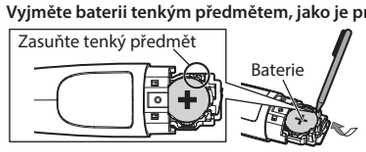
5. Výměna baterie

Baterie: Knoflíková lithiová baterie CR1220 (běžně dostupná)
Používejte baterii po dobu doporučovanou jejím výrobcem.
Vyměňte baterii poté, co se po zapnutí teploměru zobrazí „ ▭ " a „A1".

1 Sejměte kryt baterie pomocí malého křížového šroubováku.



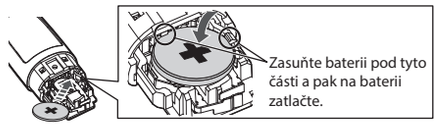
2 Vyjměte baterii tenkým předmětem, jako je propiska.



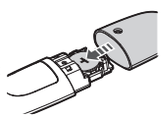
Poznámka

- Při vyjímání baterie dávejte pozor, abyste se neporanili, protože baterie může „vyskočit".

3 Vložte novou baterii pólovou značkou „+" směrem nahoru, jak je znázorněno na obrázku.



4 Vraťte kryt baterie na místo a zajistěte jej utáhnutím šroubku.



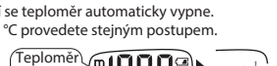
Poznámka

- Dodaná baterie může mít kratší výdrž než nové baterie.

6. Přepínání mezi °C a °F

1 Když je teploměr vypnutý, stiskněte a přidržte tlačítko napájení po dobu 15 sekund, dokud se nezobrazí „°F".

Po přepnutí se teploměr automaticky vypne.
Přepnutí na °C provedete stejným postupem.



7. Údržba

7.1 Uchovávání

Teploměr uchovávejte v úložném pouzdru.
Teploměr neuchovávejte:

- Na místech, kam se může dostat voda, protože teploměr není voděodolný,
- Na místech vystavených extrémním teplotám, vlhkosti, topení, přímému slunečnímu světlu, prachu nebo korozivním výparům, např. z bělidla,
- Na místech vystavených vibracím nebo nárazům.

7.2 Čištění a dezinfekce

- Při dezinfikování používejte vatový tampón navlhčený dezinfekčním prostředkem na bázi alkoholu a 2x až 3x jím teploměr otřete.
- Zajistěte, aby se při čištění teploměru pomocí alkoholu nedostal alkohol do kontaktu s částí s indikátorem.
- Otřete teploměr jemný čistým hadříkem.
- Odolné skvrny odstraňte jemným hadříkem navlhčeným ve vlažné vodě a poté příslušné místo otřete suchým hadříkem.
- V rámci prevence poškození teploměru je třeba dodržet tyto pokyny:
  - K čištění teploměru nepoužívejte benzen, ředidlo, benzín ani žádná další silná rozpouštědla.
  - Nenamáčejte špičku čidla do alkoholu na delší dobu ani se nepokoušejte ji sterilizovat horkou vodou (vodou o teplotě 50 °C (122 °F) nebo vyšší).
- Úložné pouzdro je omyvatelné. Po omytí úložné pouzdro důkladně osušte a pak do něj umístěte teploměr.

8. Chybové zprávy a řešení problémů

Jestliže se během měření vyskytne některý z níže uvedených problémů, ujistěte se, že se do vzdálenosti 30 cm od teploměru nenachází žádné další elektrické zařízení. Pokud problém přetrvává, projděte si tabulku v této části.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
Zobrazí se číslice 0–4 s označením „Er".	Teploměr může mít poruchu.	Obraťte se na místního zástupce společnosti OMRON.

Displej/problém	Možná příčina	Řešení
Zobrazí se „AH-“.	Teploměr je/byl uložený na místě s teplotou 40 °C (104 °F) nebo vyšší.	Měření teploty proveďte poté, co teploměr ponecháte na místě s teplotou mezi 10 a 40 °C (50 a 104 °F) po dobu alespoň 1 minuty.
Zobrazí se „AL-“.	Teploměr je/byl uložený na místě s teplotou nižší než 10 °C (50 °F).	
Po zapnutí teploměru se zobrazí „L“.	Teplota špičky čidla je nižší než 32 °C (89,6 °F).	Nejedná se o poruchu. Změřte teplotu.
Po zapnutí teploměru se zobrazí „H“.	Teplota špičky čidla je vyšší než 42 °C (107,6 °F).	Zchlaďte špičku čidla vlhkým hadříkem a pak změřte teplotu.
Po zapnutí teploměru se zobrazí náhodná hodnota mezi 32,0 a 42,0 °C (89,6 a 107,6 °F).	Špička čidla je teplá a na displeji se zobrazuje skutečná okolní teplota, pokud je okolní teplota vyšší než 32 °C (89,6 °F).	
Začne blikat „ “.	Baterie je téměř vybitá.	Doporučuje se vyměnit baterii za novou. Viz část 5.
Po stisknutí tlačítka napájení se na displeji nezobrazí nic nebo se zobrazí „ “ a „A1“.	Baterie nemá správně orientovanou polaritu.	Zkontrolujte baterii a ujistěte se, že je vložena správně. Viz část 5.
	Baterie je vybitá.	Ihned ji vyměňte za novou baterii. Viz část 5.
Hodnoty naměřené při dvou po sobě následujících měřeních nebo pomocí dvou různých teploměrů jsou odlišné.	Proveďte měření a dodržte celou dobu měření. Odlišné doby měření mohou způsobit drobné rozdíly mezi naměřenými hodnotami.	
Naměřené hodnoty nejsou konzistentní.	Teploměr je při každém měření umístěn na jiné místo měření.	Umístěte teploměr správně. Viz část 3.
Přenos teploty není úspěšný.	• Teploměr se nachází příliš daleko od mikrofonu chytrého telefonu. • Okolní prostředí je během přenosu teploty příliš hlučné.	• Umístěte teploměr blíže k mikrofonu chytrého telefonu. • Proveďte přenos teploty na tišším místě.

V případě, že se vyskytne některý z níže uvedených problémů, je možné, že měření nebude provedeno správně. Viz část 3.
- Naměřená teplota je vyšší než obvykle nebo se na displeji místo naměřené teploty zobrazí „H“.
- Naměřená teplota je nižší než obvykle nebo se na displeji místo naměřené teploty zobrazí „L“.

9. Technické údaje

Kategorie výrobku	Klinické elektronické teploměry
Popis výrobku	Chytrý digitální teploměr
Model (kód)	Eco Temp Intelli IT (MC-280B)
Čidlo	Termistor
Přesnost měření	±0,1 °C (32,0 až 42,0 °C) / ±0,2 °F (89,6 až 107,6 °F) (měřeno při standardní pokojové teplotě 23 °C (73,4 °F) v testovací nádobě s udržovanou stálou teplotou)
Zobrazení teploty	Zobrazuje 3 číslice (°C) nebo 4 číslice (°F) v krocích po 0,1 stupně
Místo měření	V ústech, pod paží
Doba měření	Pod paží: přibl. 10 minut V ústech: přibl. 5 minut
Napájení	3,0 V DC, knoflíková lithiová baterie CR1220
Doba životnosti	5 roky
Životnost baterie	Přibl. 1,5 roku a více (1krát za den)
Metoda měření	Skutečná hodnota teploty (nepredikтivní)
Provozní režim	Nepřetržitý provoz
Použitá část	Typ BF (špička čidla a sonda)
Ochrana proti úrazu elektrickým proudem	Lékařské zařízení s interním napájením
Rozsah měření	32,0 až 42,0 °C (89,6 až 107,6 °F)
Paměť	1 hodnota v paměti
Provozní podmínky	+10 až +40 °C (+50 až +104 °F), relativní vlhkost 30–85 % (nekondenzující), tlak 700–1060 hPa
Podmínky pro uchovávání/přepravu (mezi použitími)	–20 až +60 °C (–4 až +140 °F), relativní vlhkost 10–90 % (nekondenzující)
Hmotnost	Přibl. 14 g (včetně baterie)
Rozměry	Přibl. 20,1 mm (Š) × 136,8 mm (D) × 12,8 mm (H)
Obsah balení	Hlavní jednotka, knoflíková lithiová baterie CR1220, úložné pouzdro, návod k obsluze

- Specifikace mohou být bez předchozího upozornění změněny.
- Špička čidla tohoto teploměru obsahuje nikl.
- Tento teploměr neobsahuje žádné opravitelné součásti. Společnost OMRON doporučuje, aby byl teploměr každé dva roky předán zástupci společnosti OMRON k ověření přesnosti měření.
- Klasifikace provozního režimu je v souladu s normou IEC 60601-1.
- Toto zařízení splňuje ustanovení evropské normy EN12470-3:2000+A1:2009, Klinické teploměry – Část 3: Vlastnosti kompaktních elektronických teploměrů (s extrapolací i bez extrapolace) s maximálním zařízením.
- Informujte prosím výrobce a příslušný orgán členského státu, v němž působíte, o jakémkoli incidentu závažnějšího charakteru, k němuž došlo v souvislosti s tímto zařízením.
- Tento výrobek značky OMRON se vyrábí podle přísného systému kvality společnosti OMRON HEALTHCARE Co., Ltd., Japonsko.

Datum vydání: 2020-09-25

Omezená záruka

Společnost OMRON poskytuje na tento produkt 3letou záruku platnou od data zakoupení. Záruka se nevztahuje na vady způsobené nesprávným zacházením.
Záruka se nevztahuje na baterie a obal. Záruka se nevztahuje na jakákoli další poškození.
Při uplatňování záruky bude vyžadován doklad o zakoupení.

Pokyny a prohlášení výrobce

Důležité informace o elektromagnetické kompatibilitě (EMC)
Zařízení MC-280B-E vyrobené společností OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. splňuje normu EN 60601-1-2:2015 pro elektromagnetickou kompatibilitu (EMC). Další dokumentace v souladu s touto normou EMC je k dispozici ve společnosti OMRON HEALTHCARE EUROPE na adrese uvedené v tomto návodu k obsluze nebo na stránkách www.omron-healthcare.com. Více informací o elektromagnetické kompatibilitě zařízení MC-280B-E naleznete na webových stránkách.

Správná likvidace tohoto výrobku
Toto označení na výrobku nebo v dokumentaci k němu znamená, že jej na konci jeho životnosti nelze likvidovat společně s ostatním domovním odpadem. Pro prevenci možného poškození životního prostředí nebo zdraví osob z důvodu nekontrolované likvidace odpadů nevyhazujte toto zařízení do domovního odpadu, ale recyklujte je odpovídajícím způsobem pro udržitelné využívání materiálů.

Odpadní elektrické a elektronické zařízení
Domácí uživatelé se musí obrátit buď na maloobchodní prodejnu, ve které tento výrobek zakoupili, nebo místní úřad, kde obdrží informace o místě a způsobu jeho ekologicky bezpečné recyklace.
Profesionální uživatelé musí kontaktovat své dodavatele a podívat se na podmínky své kupní smlouvy. Tento výrobek nelze přidat do jiného komerčního odpadu určeného k likvidaci.

Baterie
Likvidace vybitých baterií musí probíhat v souladu s národními předpisy pro jejich likvidaci.

Popis symbolů

	Použitá část – Stupeň ochrany proti úrazu elektrickým proudem (svodovými proudy) typu BF
CE	Značka CE
	Je třeba, aby si uživatel přečetl tento návod k obsluze.
LOT	Číslo šarže
	Omezení teploty
	Omezení vlhkosti
	Omezení atmosférického tlaku
MD	Zdravotnické zařízení
	Není voděodolné
	Poslední záznam v paměti

CE 0197

https://www.omron-healthcare.com/

Výrobce		**OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.** 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPONSKO
EC REP Zástupce pro EU		**OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V.** Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, NIZOZEMSKO www.omron-healthcare.com
Dovozce v EU		
Výrobní závod		**OMRON DALIAN Co., Ltd.** No. 3, Song Jiang Road, Economic and Technical Development Zone, Dalian 116600, Čína
	Dovozce ve Velké Británii a odpovědná osoba	**OMRON HEALTHCARE UK LTD.** Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com
		OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH / OMRON SANTÉ FRANCE SAS www.omron-healthcare.com/distributors
Distribuce a servis pro ČR CELIMED®		**CELIMED s.r.o.** Sociální péče 3487/5a, 400 11 Ústí nad Labem pozáruční servis - tel.: 475 208 180, e-mail: info@celimed.cz www.celimed.cz